

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
22 August 2000  
Russian  
Original: French

---

**Письмо Постоянного представителя Того при Организации  
Объединенных Наций от 21 августа 2000 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

Ссылаясь на резолюцию 1295 (2000) Совета Безопасности от 18 апреля 2000 года, имею честь обратить Ваше внимание на следующее:

Правительство Того выражает удовлетворение в связи с недавним учреждением механизма наблюдения, предусмотренного резолюцией 1295 (2000), и вновь заявляет о своей готовности тесно сотрудничать с ним и оказывать ему содействие в выполнении его мандата.

Учитывая предстоящую поездку членов механизма наблюдения в Африку, правительство Того считает уместным представить краткое изложение проблем, связанных с утверждениями, содержащимися в докладе предыдущей Группы экспертов (S/2000/203) от 8 марта 2000 года.

Разумеется, в докладе, представленном Межведомственной комиссией по расследованию (S/2000/326), содержится ответ на каждое из обвинений, выдвинутых против правительства Того; однако недавние заявления некоторых стран требуют уточнения трех следующих аспектов, которые ставят под вопрос репутацию правительства Того, а именно: вопрос о гражданах Анголы, проживающих в Того, владение ангольскими гражданами тоголезскими паспортами и проблемы, связанные с военным имуществом.

**1. Ангольские граждане, проживающие в Того**

С 1997 года в Того проживало 36 ангольских учащихся и два студента; их сопровождало 18 взрослых, являющихся их родителями.

Таким образом, общее число лиц, не фигурирующих в списке должностных лиц и представителей УНИТА и взрослых членов их семей, который был подготовлен Комитетом по санкциям в Анголе во исполнение резолюции 1127 (1997), составляло 56 человек.

Все они (56 человек) покинули Того в мае 2000 года. Таким образом, на территории Того в настоящее время нет ни одного гражданина Анголы.

Список ангольских граждан, высланных из Того, был предметом моего письма от 1 июня 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2000/514) (см. также приложение F).

После этого силам безопасности и таможенной службе было дано строгое указание препятствовать въезду на территорию Того всех лиц, перечисленных в резолюции 1127 (1997) Совета Безопасности (см. приложение II к директиве министерства национальной обороны № 466 от 17 мая 2000 года).

## **2. Проблемы, связанные с выдачей тоголезских паспортов ангольским гражданам**

Прежде всего следует отметить, что после введения Советом Безопасности санкций против УНИТА ни один тоголезский дипломатический паспорт ангольским гражданам выдан не был.

С другой стороны, с целью упрощения текущих процедур тоголезское государство выдало общегражданские паспорта группе ангольцев, проживавших в Того, при этом самым маленьким детям паспорта не выдавались, а их имена вписывались в паспорта родителей; все эти паспорта были в конечном счете изъяты в мае 1999 года.

В течение прошедшего года ни одному из граждан Анголы в обычном предусмотренном законом порядке не был выдан тоголезский паспорт.

## **3. Проблемы, связанные с военным имуществом**

Проблемы, связанные с военным имуществом, являются одновременно более сложными и иными по своему характеру. Они касаются сделанных для УНИТА заказов, транзита военного имущества и, наконец, конфискованного военного имущества.

### **3.1 Сделанный для УНИТА заказ**

С 1997 года правительство Того в лице министра национальной обороны страны выдало единственное свидетельство о неосуществлении реэкспорта военного имущества. Это свидетельство было непосредственно выдано представителю УНИТА, при этом Того само никакого заказа не делало.

С копией этого свидетельства можно ознакомиться в любое время.

С тех пор никакие свидетельства не выдавались. Если окажется, что в настоящее время подобные документы, составленные от имени Того, имеют хождение, то речь может идти только о поддельных документах.

### **3.2 Транзит военного имущества в Того**

В целом проблема, касающаяся воздушных транзитных перевозок, является сложной, и ни одно государство не может абсолютно гарантировать, что его законы и законоположения при этом не нарушаются. Со своей стороны, Того хотело бы со всей ясностью и решительностью подтвердить то, что реально могло произойти, и вновь твердо заявить о своей доброй воле.

Как установлено, военное имущество находилось 17 и 18 мая 1997 года в Ниамтугу в момент прибытия в Того президента Мобуту. Это имущество было немедленно вновь погружено на борт самолета.

Тем не менее необходимо уточнить, и это могут подтвердить представители Агентства по обеспечению безопасности полетов в Африке и на

Мадагаскаре, что не исключено, что самолеты, перевозившие военное имущество, предназначавшееся для УНИТА, могли совершить посадку в Того для дозаправки или по техническим причинам.

Тем не менее в распоряжениях главы государства, отданных в период с 1997 года, прямо и недвусмысленно запрещается транзит любых грузов для УНИТА.

Видимо, ввести власти аэропорта в заблуждение оказалось возможным только благодаря тому, что в представленном полетном задании экипажи самолетов, в действительности перевозящие грузы для УНИТА, конечным пунктом назначения указали Луанду или другие, граничащие с Анголой страны.

И наконец, следует отметить, что директива министра национальной обороны, подписанная 12 июля 2000 года (см. приложение III) содержит запрет на транзит через территорию Того военного имущества для УНИТА.

### **3.3 Военное имущество, конфискованное Того**

Следует напомнить, что в июле 1997 года было подписано только одно свидетельство, удостоверяющее право на доставку грузов в указанный конечный пункт назначения. Министр национальной обороны проинформировал об этом главу государства только тогда, когда оно уже было выдано. Когда ему стало известно об этом, он заявил о своем полном несогласии и отдал распоряжение конфисковать имущество, которое к тому времени еще не было доставлено на базы УНИТА.

Конфискованное имущество все еще находится в Того и может быть осмотрено в лагере Ланджа де Кара. После этого каких-либо поставок военного имущества на территорию Того не было.

Буду Вам весьма признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* **Ролан Я. Кпотсра**

**Приложения к письму Постоянного представителя Того при  
Организации Объединенных Наций от 21 августа 2000 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

## Приложение I

### **Решение министерства внутренних дел, безопасности и по вопросам децентрализации № 349, касающееся высылки**

#### **Министр внутренних дел, безопасности и по вопросам децентрализации**

- принимая во внимание конституцию 14 октября 1992 года;
- учитывая постановление № 96-103/PR от 2 октября 1996 года, касающееся функций и организационной структуры министерства внутренних дел и безопасности;
- принимая во внимание решение от 20 сентября 1960 года о приеме Того в члены Организации Объединенных Наций;
- принимая во внимание резолюцию 1127 (1997) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, предусматривающую запрет на поездки членов УНИТА;
- принимая во внимание доклад правительственной комиссии по расследованию;

*постановляет:*

*Статья 1:* Во исполнение резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающихся санкций против УНИТА,

с 16 мая 2000 года лица, имеющие гражданство Анголы, имена которых перечислены ниже, подлежат высылке с территории Того.

Речь идет о следующих лицах:

1. PENA LIZETH N. SATUMBO
2. VINDES ESANDJU R. DIAMANTINO
3. FERNANDES ALZIRA MARIA
4. SATUMBO LILIANA ESPERANCA DACHALA
5. MUNDOMBE MARLENE DACHALA
6. SAPALALO V. M. SALUMBO
7. BAPTISTA V. JOAO RODRIGUES
8. GATO LUISA LUSSINGA
9. SAMY GABRIEL DA FONSECA
10. JEREMIAS DEKAS DENIS
11. TUNGA JACINTO D.B FELIZ
12. SAKAITA ROSA CHIKUMBO
13. KAPULE DOMINO
14. KAPAMBA GEORGE
15. MANUZU JOAO ARLETTE

16. GATO PEDRO
17. KANBUMBELE A. FELIZ
18. KAPAMBA D.G. MATIAS
19. VINDES YAKUMBNI ROSA
20. VINDES ALICE TCHIKUMBU
21. BERNARDINO ARLETTE
22. OLIVEIRA ARIETE SILIMUILA
23. SAKAITA ARAUJO TAO
24. SAKAITA PEDRO SANJENGUELA
25. MARTINHO VINDES MARNINHO
26. VINDES CELESTINA JAMBA
27. VINDES AUGUSTO
28. ALICERCES JOAQUIM ULOMBE LUTUKUTA
29. ALICERCES NATALIA
30. PENA LOTH M. SALUPETO
31. SAKAITA WANDY ESULA
32. PAULO FILOMENA CLAUDETH
33. SAKAITA ISMAEL MAC-MAHON S.
34. PENA EZEQUIEL SATUMBO SALUPETO
35. SAKAITA KACEKELE INACIO
36. SAKAITA ARAUJO S.
37. PENA EDNA V. KASSANDALI
38. SAKAITA CELITA NAVIMBI
39. DEMBO AMANDIO JOAO
40. DEMBO ANTONIO SEBASTIAO
41. SAKAITA ELOI SASSANDALI
42. MULATO HELENA MBUNDU
43. LUCAS OLGA DA PIEDADE
44. KALALA JOANA ISABEL
45. ALICERCES CATHYA MARINA RITA
46. KASSESE GEORGES WANDAKEYA
47. KALUFELE JOSE DIAS
48. TUNGA FELIZARDA FELIZ
49. KAMALATA SEBASTIAO DEMBO

50. ALICERCES BARTOLOMEU PAULO
51. BONGA ALDO PEDRO PAULO
52. ALICERCES PAULO BARTOLOMEU MANGO
53. KASSESSE PEDRO
54. MUNDOMBE JOAO
55. TUNGA JOSE TAO
56. SAKAITA ARLETTE KASSANDALI

*Статья 2:* На генерального директора национальной полиции и начальника национальной жандармерии возлагаются соответствующие обязанности по исполнению настоящего распоряжения, которое будет опубликовано в Официальном журнале Республики Того.

Совершено в Ломе, 15 мая 2000 года

**Копии:**

канцелярии президента	1
резиденции примаса	1
министерству иностранных дел и сотрудничества	1
министерству юстиции	1
генеральному директору таможенной службы	1
начальнику национальной жандармерии/ командующему вооруженными силами Того	1
Официальному журналу Республики Того	1

(Подпись) Генерал Сизинг Акавилу **Валла**

## Приложение II

### **Директива № 466, касающаяся безопасности границ**

Начиная с сегодняшнего дня силы безопасности, занимающиеся вопросами иммиграции, будут принимать все меры с целью запрета въезда на территорию Того всех лиц, предусмотренных в резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающихся санкций против УНИТА.

#### **Копии директивы направляются следующим организациям:**

- министерству юстиции (в порядке информации)
- министерству внутренних дел, безопасности и по вопросам децентрализации
- министерству иностранных дел и сотрудничества (в целях распространения)
- начальнику национальной жандармерии/командующему вооруженными силами Того

Ломе, 17 мая 2000 года

(Подпись) Бригадный генерал Ассани **Тиджани**

### Приложение III

#### **Директива № 764, касающаяся транзита военного имущества, предназначенного для УНИТА**

Начиная с сегодняшнего дня вводится запрет на транзит наземным, воздушным и морским транспортом через территорию Того военного имущества, предназначенного для УНИТА, в соответствии с санкциями, введенными Организацией Объединенных Наций.

В случае нарушения этого запрета лица, виновные в его нарушении, будут нести административную ответственность в соответствии с действующим законодательством.

#### **Копии директивы направляются следующим организациям:**

- министерству юстиции
- министерству внутренних дел, безопасности и по вопросам децентрализации
- министерству иностранных дел и сотрудничества (в целях распространения)
- Национальной комиссии по расследованию
- начальнику национальной жандармерии/командующему вооруженными силами Того
- министерству экономики, финансов и по вопросам приватизации
- министерству транспорта и водных ресурсов

Ломе, 12 июля 2000 года

(Подпись) Бригадный генерал Ассани **Тиджани**

---